

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
AUGUST 5, 2019**

AT A REGULAR MEETING of Municipal Council held at the Community Centre at 7:00 p.m.

PRESENT are the following Councillors:

- |                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. Pauline Farrugia       | 4. Elizabeth Fee             |
| 2. Marcella Davis Gerrish | 5.                           |
| 3. Guy Veillette          | 6. Alexandre-Nicolas Leblanc |

ABSENT: Aaron Patella

QUORUM is present with Mayor Michael Page presiding.

ALSO PRESENT are Benoit Tremblay, Director-General and Secretary-Treasurer, and Bruno Bélisle, Assistant Secretary-Treasurer.

**AGENDA – AUGUST 5, 2019**

1. Adoption of the Agenda
2. Adoption of the Minutes of the Regular Meeting held July 8, 2019
3. Information from Council members
4. Question Period on Items listed on the Agenda

**ADMINISTRATION, TOWN CLERK AND LEGAL AFFAIRS**

5. Mandate to the Ministère des affaires municipales et de l'habitation relative to a study on the implications of a municipal merger between the municipalities of the Village of North Hatley and the Canton de Hatley

**HUMAN RESOURCES AND WORK RELATIONS**

**FINANCE AND TREASURY**

6. Approval of Accounts Payable
7. Reports on Net Salaries – 2019-07

**ENGINEERING AND PUBLIC WORKS**

8. Agreement with the Ministère des transports, de la mobilité durable et de l'électrification des transports – snow removal, de-icing, supplies and storage site – Signing authority
9. Rue Main bridge reconstruction – Agreement on right-of-way with 80, rue Main
10. Call for proposals for professional services relative to intervention plans for the municipalities of the Village of North Hatley and Canton de Hatley and to the RIEM hydraulic modeling study of the drinking water network

**PLANNING, HERITAGE AND ENVIRONMENT**

11. 2019-622 Amending By-law 2001-436 – By-law on the issuance of construction permits – Tabling and Adoption
12. PIIA (intermediate integration) – 575, rue Hovey – Construction of an accessory building
13. PIIA (insertion) – 345, chemin Virgin – Amendment to resolution 2019-04-01.20
14. PIIA (intermediate integration) – 3100, chemin Capelton – Change to exterior finish and addition of a balcony
15. PIIA (intermediate integration) – 3190, chemin Capelton – Construction of an accessory building
16. PIIA (high-level/priority integration) – 60-70, rue Main – Change to the exterior finish
17. Heritage Site – 60-70, rue Main – Change to the main facade

**CULTURE, RECREATION AND COMMUNITY LIFE**

**PUBLIC SECURITY**

**OTHER BUSINESS**

18. Question Period on Issues of local public interest
19. Meeting Adjourned

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
AUGUST 5, 2019**

2019-08-05.01

**ADOPTION OF THE AGENDA**

I, MARCELLA DAVIS-GERRISH, MOVE

THAT the Agenda be approved.

PASSED

2019-08-05.02

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR MEETING HELD JULY 8, 2019**

I, ELIZABETH FEE, MOVE

THAT the Minutes of the Regular Meeting held July 8, 2019 be adopted.

PASSED

2019-08-05.03

**INFORMATION FROM COUNCIL MEMBERS**

The Mayor and Councillors inform citizens on their various files and on upcoming events.

2019-08-05.04

**QUESTION PERIOD ON ITEMS LISTED ON THE AGENDA**

(11) citizens are present at the meeting.

**CITIZENS**

**ISSUES**

(NO QUESTIONS)

PASSED

2019-08-05.05

**MANDATE TO THE MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES ET DE L'HABITATION  
RELATIVE TO A STUDY ON THE IMPLICATIONS OF A MUNICIPAL MERGER  
BETWEEN THE MUNICIPALITIES OF THE VILLAGE OF NORTH HATLEY AND THE  
CANTON DE HATLEY**

WHEREAS the Municipality authorized a merger study with the Canton de Hatley, as per resolution 2019-05-06.06;

WHEREAS the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) provides technical assistance to conduct a study on the implications of a municipal merger;

WHEREAS the technical assistance is free-of-charge and is not conditional on the municipalities moving ahead with the merger;

WHEREAS an analysis conducted with MAMH assistance aims to provide municipal leaders with a framework for assessing the feasibility of proceeding or not with a merger;

WHEREAS such an analysis would highlight, in an objective manner, the advantages and disadvantages of a Village of North Hatley and Canton de Hatley merger;

WHEREAS such an analysis would also highlight the distinct realities of each municipality or shared elements such as equipment, infrastructure, services and resources that result in cost advantages and better services;

I, GUY VEILLETTE, MOVE

TO REQUEST the technical assistance available from the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation to conduct a study on the implications of a Village of North Hatley and Canton de Hatley merger.

PASSED

2019-08-05.06

**APPROVAL OF ACCOUNTS PAYABLE**

I, PAULINE FARRUGIA, MOVE

THAT Accounts Payable listed on the statement presented August 5, 2019 by the Treasury Department, in the amount of \$471,431.37, including expenses in excess of \$5,000, be included as in the following list:

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
AUGUST 5, 2019**

Municipalité du  
VILLAGE DE NORTH HATLEY

**DÉBOURSÉS DE PLUS DE 5 000\$  
DISBURSED OVER \$ 5,000**

RÉUNION DU : lundi 5 août 2019  
MEETING OF : August 5, 2019

Déposé : 2019-07-29  
Submit : 29-07-2019

| FOURNISSEURS/SUPPLIERS                      | DATE | FACTURE/INVOICE | MONTANT/AMOUNT       |
|---|------|-----------------|----------------------|
| <b>SANI-ESTRIE INC.</b>                     |      |                 |                      |
| CONTRAT COLLECTE ORDURE, RECYCLAGE, COMPOST |      |                 | 6 584.99 \$          |
|   |      | <b>TOTAL</b>    | <b>6 584.99 \$</b>   |
|   |      |                 | Taxes Inclusées      |
| <b>LES SERRES NEVILLE</b>                   |      |                 |                      |
| FLEURS ANNUELLES                            |      |                 | 9 421.28 \$          |
|   |      | <b>TOTAL</b>    | <b>9 421.28 \$</b>   |
|   |      |                 | Taxes Inclusées      |
| <b>SIMEXCO</b>                              |      |                 |                      |
| JEUX PARC RIVIÈRE                           |      |                 | 91 978.85 \$         |
|   |      | <b>TOTAL</b>    | <b>91 978.85 \$</b>  |
|   |      |                 | Taxes Inclusées      |
| <b>RIEM</b>                                 |      |                 |                      |
| QUOTE PART NO 4                             |      |                 | 116 097.50 \$        |
| TRANSFERT FINAL DE LA TECQ                  |      |                 | 123 045.00 \$        |
|   |      | <b>TOTAL</b>    | <b>239 142.50 \$</b> |
|   |      |                 | Taxes Inclusées      |
| <b>INDUSTRIELLE ALLIANCE</b>                |      |                 |                      |
| REER JUIN ET JUILLET                        |      |                 | 8 686.37 \$          |
|   |      | <b>TOTAL</b>    | <b>8 686.37 \$</b>   |
|   |      |                 | Taxes Inclusées      |
| <b>REVENU QUEBEC</b>                        |      |                 |                      |
| DAS JUIN                                    |      |                 | 10 933.89 \$         |
|   |      | <b>TOTAL</b>    | <b>10 933.89 \$</b>  |
|   |      |                 | Taxes Inclusées      |
| <b>LES ENTREPRISES BRUCE STODDARD</b>       |      |                 |                      |
| ENTRETIEN STATION DE POMPAGE                |      |                 | 11 505.26 \$         |
| EXCAVATION RÉAMÉNAGEMENT PARC RIVIÈRE       |      |                 | 2 513.93 \$          |
|   |      | <b>TOTAL</b>    | <b>14 019.19 \$</b>  |
|   |      |                 | Taxes Inclusées      |
| <b>MARQUAGE PREMIÈRE LIGNE</b>              |      |                 |                      |
| LIGNAGE DE RUES                             |      |                 | 5 145.13 \$          |
|   |      | <b>TOTAL</b>    | <b>5 145.13 \$</b>   |
|   |      |                 | Taxes Inclusées      |
| <b>HYDRO QUÉBEC</b>                         |      |                 |                      |
| Centre communautaire                        |      |                 | 507.27 \$            |
| 3122 Capelton - Pompe égout 3               |      |                 | 89.31 \$             |
| 3125, chemin Capelton - Hôtel de ville      |      |                 | 474.70 \$            |
| 3123 ch Capelton - Régie Incendie           |      |                 | 349.22 \$            |
| ECLAIRAGE GÉNÉRAL                           |      |                 | 1 264.28 \$          |
| Mill - Éclairage stationnement              |      |                 | 55.24 \$             |
| USINE ÉPURATION                             |      |                 | 2 238.59 \$          |
| SURPRESSEUR                                 |      |                 | 59.08 \$             |
| POMPE ÉGOUT                                 |      |                 | 694.00 \$            |
| PLAGE                                       |      |                 | 98.11 \$             |
|   |      | <b>TOTAL</b>    | <b>5 829.80 \$</b>   |
|   |      |                 | Taxes Inclusées      |
| <b>MÉCANIQUE TDR</b>                        |      |                 |                      |
| RÉPARATION BOBCAT SKID T650                 |      |                 | 18 006.64 \$         |
| RÉPARATION BUT DE SOCCER                    |      |                 | 346.36 \$            |
| RÉPARATION VÉHICULE VOIRIE                  |      |                 | 241.45 \$            |
| ENTRETIEN VÉHICULE VOIRIE                   |      |                 | 422.86 \$            |
|   |      | <b>TOTAL</b>    | <b>19 017.31 \$</b>  |
|   |      |                 | Taxes Inclusées      |
| <b>CRÉATION NATUREDEN INC</b>               |      |                 |                      |
| PROJET PARC RIVIÈRE                         |      |                 | 373.67 \$            |
| PROJET PARC RIVIÈRE                         |      |                 | 4 515.65 \$          |
| PROJET PARC RIVIÈRE                         |      |                 | 3 219.30 \$          |
| PROJET PARC RIVIÈRE                         |      |                 | 2 700.36 \$          |
|   |      | <b>TOTAL</b>    | <b>10 808.98 \$</b>  |
|   |      |                 | Taxes Inclusées      |
| <b>GRAND TOTAL</b>                          |      |                 | <b>421 568.29 \$</b> |
|   |      |                 | Taxes Inclusées      |

2019-08-05.07

**REPORTS ON NET SALARIES – 2019-07**

|           |             |
|-----------|-------------|
| ELECTED   | \$3,970.22  |
| PERMANENT | \$31,710.11 |
| SEASONAL  | \$20,142.59 |
| CCUP      | \$353.58    |
| TOTAL     | \$56,176.50 |

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
AUGUST 5, 2019**

2019-08-05.08

**AGREEMENT WITH THE MINISTÈRE DES TRANSPORTS, DE LA MOBILITÉ DURABLE ET DE L'ÉLECTRIFICATION DES TRANSPORTS – SNOW REMOVAL, DE-ICING, SUPPLIES AND STORAGE SITE – SIGNING AUTHORITY**

WHEREAS discussions took place between the representatives of the Municipality and of the Direction de l'Estrie du Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports regarding management, by the Municipality, of winter maintenance to be carried out on the MTQ network, with financial compensation;

WHEREAS the conditions relative to the commitment and responsibility of all parties concerned have been outlined in a draft contract subject to an agreement between all said parties;

WHEREAS it is appropriate for the Municipality to conclude such an agreement with the MTQ;

I, ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC, MOVE

THAT Council approve the winter maintenance draft contract – MTQ file number 9008-19-4412;

THAT the Director-General and Secretary-Treasurer, Benoit Tremblay, be given signing authority and follow up on the contract with the MTQ.

PASSED

2019-08-05.09

**RECONSTRUCTION OF THE BRIDGE ON RUE MAIN – AGREEMENT ON RIGHT-OF-WAY FOR PEDESTRIANS AND CYCLISTS WITH 80, RUE MAIN**

WHEREAS reconstruction of the bridge on rue Main in North Hatley by the Ministère des Transports du Québec (MTQ) is scheduled to take place in the second half of 2020;

WHEREAS during reconstruction the usual link provided by the bridge on rue Main between the east and west sectors of the Municipality will be halted;

WHEREAS the MTQ has approved the extension of the wooden bridge/boardwalk to the neighbouring property to allow pedestrians and cyclists to cross from one section to the other of the municipal territory;

WHEREAS the extension will result in pedestrian and cycling traffic on the property of Jacques Campbell;

WHEREAS the MTQ requires that the Municipality obtain right-of-way authorization from Mr Campbell as a prior condition to the bridge/boardwalk extension;

WHEREAS the MTQ and the Municipality agree to the effect that passage on the property of Mr Campbell will be the responsibility of the Municipality;

WHEREAS Mr Campbell agrees to authorize passage by pedestrians and cyclists on his property for the duration of the rue Main bridge reconstruction as well as the necessary changes required;

WHEREAS the Municipality agrees to assume the work and related costs for the temporary right-of-way and to return the said property to its original state once the reconstruction work has been completed;

I, ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC, MOVE

THAT Council approve the agreement between the Municipality and Mr Jacques Campbell;

THAT the Mayor, Michael Page, and the Director-General and Secretary-Treasurer, Benoit Tremblay, be given signing authority and follow up on the agreement between the Municipality and Mr Jacques Campbell;

PASSED

2019-08-05.10

**CALL FOR PROPOSALS FOR PROFESSIONAL SERVICES RELATIVE TO INTERVENTION PLANS FOR THE MUNICIPALITIES OF THE VILLAGE OF NORTH HATLEY AND CANTON DE HATLEY AND TO THE RIEM HYDRAULIC MODELING STUDY OF THE DRINKING WATER NETWORK**

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
AUGUST 5, 2019**

WHEREAS the Municipality of the Village of North Hatley must complete an Intervention Plan and take part in the review of the RIEM hydraulic modeling study, so as to meet its management and development objectives.

I, PAULINE FARRUGIA, MOVE

THAT be tabled and approved the document on calls for proposals for professional services relative to intervention plans for the Municipalities of the Village of North Hatley and the Canton de Hatley and on an RIEM hydraulic modeling study of the drinking water network.

To grant the Director-General and Secretary-Treasurer, Benoit Tremblay, signing authority in collaboration with the Municipality of the Canton de Hatley, of the call for proposals documents and to proceed with calls for proposals by invitation with the retained firm.

PASSED

2019-08-05.11

**BY-LAW 2019-622 AMENDING BY-LAW 2001-436 – BY-LAW ON THE CONDITIONS FOR THE ISSUANCE OF CONSTRUCTION PERMITS – TABLING AND ADOPTION**

I, GUY VEILLETTE, MOVE

THAT it be resolved to adopt draft by-law 2019-622 amending by-law 2001-436 (art. 124, LAU) on the conditions for the issuance of construction permits;

The said 2019-622 draft by-law will amend the by-law on the conditions for the issuance of construction permits to make adjustments in terms of zones requiring public infrastructure and those that can include construction projects with stand-alone installations that comply with the Environment Quality Act and with by-laws enacted under it or with related municipal by-laws.

A copy of the draft by-law is included in the present resolution and forms an integral part of it. As well, a public consultation meeting will be held September 9, 2019, at 6:30 p.m. at the Town Hall. During the public consultation, Council will explain the draft by-law and the consequences of adopting it, and will hear from persons and organizations wishing to express their views.

PASSED

2019-08-05.12

**PIIA (INTERMEDIATE INTEGRATION) – 575, RUE HOVEY – CONSTRUCTION OF AN ACCESSORY BUILDING**

WHEREAS the construction project is subject to approval by municipal Council, under Article 1.5 of By-law 2000-424;

WHEREAS the submitted construction plans meet PIIA criteria;

WHEREAS the CCUP approves the construction of an accessory building.

WHEREAS the CCUP recommends the following changes:

- White would be preferable to grey;
- The columns on the lakeside should be limited to two floors and not to garden level;

I, ÉLIZABETH FEE, MOVE

To approve the plans as submitted July 19, 2019.

PASSED

2019-08-05.13

**PIIA (INSERTION) – 345, CHEMIN VIRGIN – AMENDMENT TO RESOLUTION 2019-04-01.20**

WHEREAS the request is subject to approval by municipal Council, under Article 1.6 of By-law 2000-424;

WHEREAS the construction project meets PIIA criteria;

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
AUGUST 5, 2019**

WHEREAS the second version of the proposed project reflected the main comments made during the June 25, 2019 CCUP meeting;

WHEREAS the CCUP approves the modified construction project as per the plans submitted July 18, 2019.

I, GUY VEILLETTE, MOVE

To accept the plans as submitted July 18, 2019 by amending resolution 2019-04-01.20 for the construction of the single-family detached residence.

PASSED

2019-08-05.14

**PIIA (INTERMEDIATE INTEGRATION) – 3100, CHEMIN CAPELTON – CHANGE TO THE EXTERIOR FINISH AND ADDITION OF A BALCONY**

WHEREAS the construction project is subject to approval, under Article 1.5 of By-law 2000-424;

WHEREAS the submitted construction project meets PIIA criteria;

WHEREAS the CCUP considers the balcony platform to be excessive relative to the building and creates an undesirable imbalance;

WHEREAS the CCUP approves the construction project;

WHEREAS the CCUP has made the following recommendations:

- The overhang of the balcony and the columns could be reduced to better integrate with the architectural simplicity of the building (reduce the width of the balcony for one).
- Where a railing is not required under the Construction Code (less than 0.9 m in height from ground level to the floor), it is suggested that a railing could be removed from the plans.
- Include a foot path on the front lawn area, leading to the new balcony to better define its practical use.

I, ÉLIZABETH FEE, MOVE

To approve the request for the construction of a balcony and renovations.

PASSED

2019-08-05.15

**PIIA (INTERMEDIATE INTEGRATION) – 3190, CHEMIN CAPELTON – CONSTRUCTION OF AN ACCESSORY BUILDING**

WHEREAS the request for the construction of a garage is subject to approval by municipal Council, under Article 1.5 of By-law 2000-424;

WHEREAS the submitted construction project meets PIIA criteria;

WHEREAS the building will be barely visible from the road, except during the winter and will then be seen mainly from the opposite shore or from the river;

WHEREAS the CCUP approves the construction project as presented;

I, GUY VEILLETTE, MOVE

To approve the garage construction project as presented.

PASSED

2019-08-05.16

**PIIA (HIGH-LEVEL/PRIORITY INTEGRATION) – 60-70, RUE MAIN – CHANGE TO THE EXTERIOR FINISH**

WHEREAS the construction project is subject to approval, under Article 1.4 of By-law 2000-424;

WHEREAS the submitted construction project meets PIIA criteria;

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
AUGUST 5, 2019**

WHEREAS recommended changes give the building an enhanced overall appearance;

WHEREAS the CCUP approves the construction project as presented;

I, ÉLIZABETH FEE, MOVE

To approve the building renovation project as presented.

PASSED

**2019-08-05.17**

**HERITAGE SITE – 60-70, RUE MAIN – CHANGE TO THE MAIN FACADE**

WHEREAS the modification project is subject to Article 139 of the Cultural Heritage Act;

WHEREAS the submitted project complies with the values under the North Hatley By-law 277 on Heritage Sites;

WHEREAS recommended changes give the building an enhanced overall appearance;

WHEREAS the CCUP approves the construction project as presented, without conditions;

I, ÉLIZABETH FEE, MOVE

To approve the building renovation project as presented.

PASSED

**OTHER BUSINESS**

**2019-08-05.18**

**QUESTION PERIOD ON ISSUES OF LOCAL PUBLIC INTEREST**

| <b>CITIZENS</b>            | <b>ISSUES</b>  |
|----------------------------|--|
| JEAN CLAUDE PERREAULT (NH) | SPEED ON CHEMIN MAGOG  |
| JEAN-MICHEL DEMETZ (NH)    | SPEED ON ROADS IN GENERAL  |
| ALAIN BOULÉ (NH)           | SPEED ON CHEMIN SHERBROOKE   |
| ALAIN BOULÉ (NH)           | PRICE OF REQUEST FOR DEMOLITION PERMIT   |
| JACQUES CAMPBELL           | SPEED INDICATOR ELECTRONIC PANNELS   |
| JACQUES CAMPBELL           | SPEED ON THE LAKE  |
| JACQUES CAMPBELL           | TAKE A BOOK/LEAVE A BOOK   |
| JACQUES CAMPBELL           | USED CLOTHING DEPOT  |
| MICHAEL ROCHETTE           | INFO ON THE STUDY ON THE RENEWAL OF THE DRINKING WATER AND WASTEWATER NETWORK, AND TRANSPORT INFRA |
| KRISTEN FIDLER             | 'CUL-DE-SAC' SIGN ON MAIN/DU LAC/MASSAWIPPI  |
| KRISTEN FIDLER             | DEER ISSUES ...  |
| KRISTEN FIDLER             | WHY DO WE HAVE THE SAME POSTAL CODE AS THE CANTON...   |
| MARGOT                     | GARBAGE BINS   |
| PASCALE MONGRAIN           | 'CUL DE SAC' NOT VISIBLE ON CHEMIN VIRGIN  |

**2019-08-05.19**

**MEETING ADJOURNED**

At 8:03 p.m., all issues on the Agenda having been addressed;

I, MARCELLA DAVIS-GERRISH, MOVE

THAT the meeting be concluded and adjourned.

PASSED

\_\_\_\_\_  
Michael Page  
Mayor

\_\_\_\_\_  
Benoit Tremblay  
Director-General and Secretary-Treasurer

I, Michael Page, confirm that the signing of these Minutes is equivalent to the signing by me of all the resolutions contained herewith in accordance with Article 142 (2) of the Municipal Code.

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
AUGUST 5, 2019**

This is not an official document. It has been translated from the French for information purposes only. In the event of a discrepancy between the French and the English documents, the French text will prevail. E.&O.

PROJET À ADOPTER



**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
AUGUST 5, 2019**

**ANNEX I**

**PROVINCE OF QUÉBEC  
MRC DE MEMPHRÉMAGOG  
MUNICIPALITY OF THE VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**BY-LAW NO 2019-622**

By-law amending the by-law on the conditions for the  
issuance of a n° 01-436 construction permit

**WHEREAS** the Municipality of North Hatley adopted By-law n° 01-436 on the conditions for the issuance of a construction permit;

**WHEREAS** the Municipality of North Hatley by virtue of the Act Respecting Land Use Planning and Development has the power to amend its by-law on the conditions for the issuance of a construction permit;

**WHEREAS** it is appropriate to amend the conditions for the issuance of a construction permit for zones Rur-1 to Rur-5;

**WHEREAS** the process for adoption has been followed;

**IT IS MOVED BY**

**AND RESOLVED**

**THAT** By-law 2019-622 be adopted and state and establish the following:

**Article 1**

The Preamble forms an integral part of the present by-law.

**Article 2**

In Table 1 of Article 3.1, add to the second column of the first line following the text on 'Zones A-1, C-8, Ra-1, Ra-2', zones 'RUR 1, RUR-2, RUR-3, RUR-4 and RUR-5'.

**Article 3**

Table 1 of Article 3.1 is amended, in the shaded text, to be read in accordance with the components in the following table:

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
AUGUST 5, 2019**

**TABLE 1  
Village of North Hatley  
Issuance of a construction permit**

By-law n° 2004-469

| <i>Conditions for the issuance<br/>of a construction permit</i>  | <b>Zones<br/>A-1, C-8,<br/>Ra-1, Ra-2<br/>RUR-1, RUR-2, RUR-<br/>3, RUR-4 and RUR-5</b> | <b>Zones<br/>Aq</b> | <b>Other<br/>zones</b> |
|--|---|---------------------|------------------------|
| The request complies with the construction and zoning by-laws and present by-law.  | X   | X                   | X                      |
| The request includes all plans and documents required under the present by-law.  | X   | X                   | X                      |
| The fee for obtaining the permit has been paid.  | X   | X                   | X                      |
| The land on which the planned construction is to be erected, including its annexes, forms one or more distinct lots on the official cadastre plans.  | X <sup>(1) (2)</sup>  |                     | X <sup>(1) (2)</sup>   |
| Aqueduct or sewer services having been the subject of an authorization or permit granted by virtue of the law are put in place on the street bordering the projected construction or the by-law governing their installation is in effect.   | X   |                     | X                      |
| In cases where aqueduct or sewer services are not in place bordering a projected construction project or the by-law governing their installation is not in effect, drinking water and wastewater purification network projects for the structure to be erected on the land comply with the <i>Environment Quality Act</i> and the by-laws established thereunder or with related municipal by-laws.  | X <sup>(3)</sup>  |                     |                        |
| The land on which the planned construction is to be erected must be adjacent to a public or private roadway in compliance with the norms in effect at the time of its construction.  | X <sup>(3)</sup>  |                     | X <sup>(3)</sup>       |
| When applicable, the request must have been granted a prior project approval resolution within the framework of by-law n° 2000-424 on architectural implementation and integration plans.  | X   | X                   | X                      |
| <p>(1) <i>Does not apply to construction for farming purposes on farmland.</i></p> <p>(2) <i>Does not apply to a projected construction in the same location as an existing structure nor to a projected construction where it is demonstrated to the inspector that it will not be erected on parcels of land under different owners. These exemptions do not apply when the estimated cost of the cadastral operation to identify one or more distinct lots on the land on which the construction is to be erected is less or equal to 10% of its estimated cost.</i></p> <p>(3) <i>Does not apply to construction for farming purposes on farmland, with the exception of a residence located on the said farmland.</i></p> |   |                     |                        |

**Article 3**

In the event of a discrepancy between the French and the English documents, the French text will prevail.

**Article 4**

The present by-law comes into effect in accordance with the Law.

\_\_\_\_\_  
Michael Page  
Mayor

\_\_\_\_\_  
Benoît Tremblay  
Director-General and Secretary-  
Treasurer

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| NOTICE OF MOTION:               | July 8, 2019       |
| ADOPTION 1ST DRAFT:             | August 5, 2019     |
| ADOPTION 2 <sup>ND</sup> DRAFT: | September 9, 2019  |
| TRANSMISSION TO MRC:            | September 10, 2019 |
| CERTIFICATE OF COMPLIANCE :     |                    |
| PUBLICATION:                    |                    |